

# Thông báo về tiền trợ cấp bổ sung giảm thuế cố định (trợ cấp số tiền không đủ) trong năm tài chính 2025

Khi gánh nặng gia tăng do vật giá tăng vọt, thành phố cũng sẽ chu cấp cho những không thuộc đối tượng giảm thuế cố định với tư cách người nộp thuế và người thân phụ thuộc v.v. đồng thời không thuộc chủ hộ, thành viên hộ gia đình là đối tượng trợ cấp dành cho hộ gia đình thu nhập thấp (\*).

\*Trợ cấp dành cho hộ gia đình thu nhập thấp chỉ các trợ cấp sau đây.

- Trợ cấp dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú năm 2023 (70 nghìn yên)
- Trợ cấp dành cho hộ gia đình chỉ miễn thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (100 nghìn yên)
- Trợ cấp dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú hoặc chỉ đóng bình quân đầu người mới năm 2024 (100 nghìn yên)

Thông báo này đã được gửi đến những người có khả năng được chu cấp tại thời điểm gửi (có thể sẽ không được chu cấp sau khi thẩm định). Hãy xác nhận nội dung cùng với những giấy tờ kèm theo phong bì, những đối tượng thỏa mãn những hạng mục cam kết/đồng ý ở phía bên phải của mặt sau hãy thực hiện "đăng ký trực tuyến" hoặc "nộp đơn đăng ký đính kèm qua đường bưu điện" để nhận tiền trợ cấp trước kỳ hạn nộp ở bên trên. Ngoài ra, việc nộp đơn đăng ký sẽ được xem như là đã cam kết và đồng ý với các hạng mục được mô tả ở mặt sau.

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Những người thuộc đối tượng được chu cấp</b><br>(Trợ cấp số tiền không đủ II) | <p>Những người tương ứng với tất cả các điều kiện sau đây trong số những người có địa chỉ ở thành phố Nagoya tại thời điểm ngày <b>1 tháng 1 năm 2025</b></p> <p>(1) Cả số tiền thuế thu nhập phần năm 2024 trước khi giảm thuế cố định và số tiền tỉ lệ thu nhập thuế cư trú phần năm 2024 đều 0 yên</p> <p>(2) Không phải là đối tượng giảm thuế cố định (cũng không phải là người được tính thêm với tư cách là vợ/chồng hay người thân phụ thuộc cùng sinh kế)</p> <p>(3) Tương đương "người chuyên làm việc cho hộ kinh doanh khai thuế sổ màu xanh dương hoặc người chuyên làm việc cho hộ kinh doanh" hoặc "số tiền tổng thu nhập hơn 480 nghìn yên"</p> <p>(4) Không phải là chủ hộ hoặc thành viên hộ gia đình thuộc đối tượng trợ cấp dành cho hộ gia đình thu nhập thấp</p> |
| <b>Số tiền chu cấp</b>                                                           | <p>Nêu trong đơn đăng ký</p> <p><small>*Từ khi đăng ký đến khi được chuyển tiền sẽ mất <u><b>khoảng 1-2 tháng</b></u></small></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## <Hạng mục cam kết và đồng ý> \* **Hãy đảm bảo xác nhận nội dung**

Liên quan đến việc nộp đơn đăng ký (giấy yêu cầu chi trả) tiền trợ cấp bổ sung giảm thuế cố định (trợ cấp số tiền không đủ) trong năm tài chính 2025, tôi xin cam kết và đồng ý với những hạng mục sau đây:

- (1) Tôi thỏa mãn các điều kiện chu cấp tiền trợ cấp bổ sung giảm thuế cố định (trợ cấp số tiền không đủ) (dưới đây gọi là "Tiền trợ cấp") năm tài chính 2025.
- (2) Đồng ý với việc thành phố Nagoya sẽ xác nhận lại hồ sơ sổ sách hành chính, v.v... về thông tin trong sổ đăng ký cư trú cơ bản, thông tin thuế, v.v... cần thiết, yêu cầu hoặc cung cấp các tài liệu cần thiết cho các cơ quan quản lý hành chính khác để thẩm định tính thích hợp, v.v... của điều kiện chu cấp Tiền trợ cấp, v.v...
- (3) Trường hợp không thể xác nhận được trong hồ sơ sổ sách hành chính, v.v... thì sẽ nộp các hồ sơ liên quan.
- (4) Sau khi thành phố Nagoya quyết định chu cấp, trường hợp việc chuyển khoản không thể hoàn thành do sai sót trong đơn đăng ký, v.v., đồng thời thành phố Nagoya không thể liên lạc/xác nhận với người nhận trợ cấp trước ngày 31 tháng 10 năm 2025, thì tôi đồng ý xem đây như là đã rút lại đơn đăng ký này.
- (5) Trường hợp phát hiện thấy các hạng mục được ghi trong đơn đăng ký bị giả mạo hoặc không tương thích với điều kiện chu cấp Tiền trợ cấp sau khi đã chu cấp Tiền trợ cấp thì sẽ phải hoàn trả lại Tiền trợ cấp.
- (6) Đồng ý rằng thông tin cá nhân được ghi trong đơn đăng ký sẽ được thành phố Nagoya quản lý một cách nghiêm ngặt, không sử dụng cho các mục đích khác ngoài việc chu cấp của thành phố và thông tin tương ứng sẽ được lưu trữ trong 5 năm.
- (7) Chưa từng nhận tiền trợ cấp tương tự ở một thành phố, quận, thị trấn và làng mạc khác trước đây.
- (8) Không cùng lúc nhận nhiều trợ cấp không đủ điều kiện.

# Hướng dẫn điền thông tin

・Trường hợp điền sai thông tin thì hãy gạch bỏ bằng hai đường và ghi nội dung đúng vào chỗ khoảng trống.

Vui lòng đọc cả mặt sau



Hãy điền bằng mực đen.

Đừng sử dụng bút bi có thể tẩy xóa được.

## 令和7年度 定額減税補足給付金（不足額給付）申請書（請求書）

(宛先) 名古屋市長  
以下のとおり申請します。

裏面記載の誓約・同意事項に同意の上、申請します。

### 1 申請・請求者

|        |                               |
|--------|-------------------------------|
| 申請者    | 申請額                           |
| 受給者の氏名 | 申請日 令和7年 9 月 1 日              |
| 名古屋 太郎 | 電話番号 日中に連絡可能な番号 090-1111-1111 |
| 住所     |                               |

※代理受給を行う場合は代理人の氏名・住所を記載してください。

### 2 振込先口座情報

(1) 金融機関（ゆうちょ銀行を除く）

|        |       |             |          |          |
|--------|-------|-------------|----------|----------|
| 金融機関名  | 支店名   | 分類          | 口座番号     | 口座名義（カナ） |
| はちまる銀行 | なごや支店 | 普通<br>2. 当座 | 11111111 | ナコヤ タロウ  |

(2) ゆうちょ銀行

|                            |         |          |          |
|----------------------------|---------|----------|----------|
| ゆうちょ銀行                     | (通帳) 記号 | (通帳) 番号  | 口座名義（カナ） |
| 通帳・キャッシュカード<br>の【記号・番号】を記入 | 121710  | 12345671 | ナコヤ タロウ  |

記入された口座情報（通帳等）の写しを裏面に貼付してください

### 3 代理受給を行う場合（委任状）

※受給者以外の口座に振込を希望する場合に限り、記入してください。

|              |        |                             |
|--------------|--------|-----------------------------|
| 記入日 令和7年 月 日 |        |                             |
| 受給者の氏名       | 受給者の住所 |                             |
| 代理人の氏名       | 代理人の住所 | 受給者との関係                     |
| 電話番号         |        | 1. 親族<br>2. 法定代理人<br>3. その他 |

「3」はコールセンターへ連絡

### 電子申請をご利用ください。

紙の申請書に比べて電子申請の方が早期での支給が可能ですので、ご利用ください。  
注1) 代理受給を希望される場合は、電子申請をご利用できません。紙の申請書をご提出ください。  
注2) 電子申請または紙の申請書どちらか一方での手続きをお願いいたします。（紙の申請と重複して申請された場合、確認作業が生じるため、給付まで多くの時間を要します。よくご確認のうえ申請してください。）  
※重複で申請された場合、申請日が遅い方の内容で処理する場合があります。



↑申請のお手続きはこちらから

事務局使用欄（記入不要）  
不足額給付1

1. Hãy điền **ngày tháng** khi nộp và **họ tên, địa chỉ** của người nhận trợ cấp. Trường hợp đại diện nhận thay thì vui lòng điền họ tên, địa chỉ của người đại diện.  
\* Trường hợp từ chối nhận trợ cấp thì hãy ghi “Từ chối” vào trong **cột họ tên người nhận trợ cấp**. Trường hợp có những sai sót, v.v... trong nội dung của đơn đăng ký, chúng tôi có thể gọi điện thoại để xác nhận lại nên hãy đảm bảo điền **số điện thoại** (nếu có thể thì số điện thoại di động) có thể liên lạc được trong khoảng thời gian từ 9:00~17:00 của các ngày làm việc trong tuần.

2. • Đối với tài khoản chuyển khoản, vui lòng điền tài khoản của người nhận trợ cấp hoặc tài khoản được người được công nhận là người qua “3” Trường hợp đại diện nhận trợ cấp (Giấy ủy quyền).  
• Hãy đính kèm hình ảnh của sổ tài khoản, thẻ ATM, dịch vụ ngân hàng trực tuyến, v.v... có thể xác nhận được chủ tài khoản, tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, phân loại, số tài khoản, chủ tài khoản (chữ Katakana) vào mặt sau của đơn đăng ký.

3. Nếu mong muốn đại diện nhận trợ cấp, vui lòng điền ngày tháng khi nộp, họ tên, địa chỉ của người nhận trợ cấp, họ tên, địa chỉ của người đại diện, quan hệ với người nhận trợ cấp và số điện thoại có thể liên lạc với người đại diện vào ngày thường từ 9:00 đến 17:00.

[Những người có thể đại diện nhận trợ cấp]

- Người thân
- Người đại diện hợp pháp (người giám hộ của người trưởng thành, người trông nom, người hỗ trợ)
- Khác với những trường hợp trên (những người đã ký hợp đồng ủy thác với cá nhân người đó (tổ chức bảo lãnh nhân thân, v.v...))

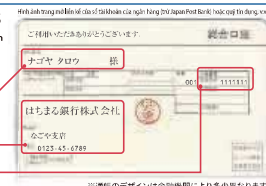
\* Trường hợp mong muốn đại diện nhận trợ cấp thì cần phải nộp bản sao giấy tờ tùy thân của người nhận trợ cấp và của người đại diện (thẻ bảo hiểm, giấy phép lái xe, v.v...) và bản sao các hồ sơ có thể xác nhận mối quan hệ với người nhận trợ cấp.

\* Nếu người đại diện thuộc 3. Khác với những trường hợp trên, vui lòng liên lạc đến tổng đài (☎050-3135-3260).

### (1) Tổ chức tài chính (trừ Japan Post Bank)

Trường hợp chỉ định tài khoản của tổ chức tài chính như ngân hàng (trừ Japan Post Bank) hoặc quỹ tín dụng, v.v...

Chủ tài khoản  
Tên tổ chức tài chính/tên chi nhánh  
Phân loại/số tài khoản



出願書のデザインは金融機関により多少異なります。

### (2) Japan Post Bank

Trường hợp chỉ định tài khoản của Japan Post Bank

Ký hiệu/mã số

Chủ tài khoản

